

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ (τέταρτο τμήμα)  
της 17ης Δεκεμβρίου 1997

Υπόθεση T-166/95

Μαίρη Καραγκιοζοπούλου  
κατά  
Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

«Υπάλληλοι - Εσωτερικός διαγωνισμός για τη μετάβαση από την κατηγορία C στην κατηγορία B - Απόφαση της εξεταστικής επιτροπής διαπιστώνουσα την αποτυχία υποψηφίων στην προφορική δοκιμασία - Αρχή της ίσης μεταχειρίσεως - Εκτίμηση της εξεταστικής επιτροπής»

Πλήρες κείμενο στη γαλλική γλώσσα . . . . . II - 1065

**Αντικείμενο:** Προσφυγή που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της αποφάσεως της εξεταστικής επιτροπής του εσωτερικού διαγωνισμού COM/B/9/93 να βαθμολογήσει την προσφεύγουσα στην προφορική δοκιμασία με βαθμό κατώτερο του ελαχίστου απαιτούμενου για την εγγραφή της στον πίνακα επιτυχόντων.

**Αποτέλεσμα:** Απόρριψη.

Επιτομή της αποφάσεως

Η προσφεύγουσα, υπάλληλος της Επιτροπής κατηγορίας C, υπέβαλε αίτηση συμμετοχής στον εσωτερικό διαγωνισμό COM/B/9/93 που θα καθιστούσε δυνατή τη μετάβαση από την κατηγορία C στην κατηγορία B και απέβλεπε στην κατάρτιση

πίνακα επιτυχόντων αναπληρωτών βοηθών διοικήσεως βαθμών 5 και 4 της κατηγορίας Β για την άσκηση, υπό έλεγχο, εκτελεστικών καθηκόντων που συνίστανται σε τρέχουσες εργασίες γραφείου υπό την ιδιότητα του αναπληρωτή βοηθού διοικήσεως, του αναπληρωτή βοηθού γραμματείας και του αναπληρωτή τεχνικού υπαλλήλου.

Η προσφεύγουσα, η οποία πέτυχε ικανοποιητικό αποτέλεσμα στη δοκιμασία προεπιλογής και στη δοκιμασία συντάξεως εγγράφων, έγινε δεκτή να συμμετάσχει στην προφορική δοκιμασία της 17ης Οκτωβρίου 1994.

Με έγγραφο της 18ης Νοεμβρίου 1994, η προσφεύγουσα πληροφορήθηκε ότι, επειδή δεν έλαβε τον κατώτατο απαιτούμενο βαθμό στην προφορική δοκιμασία, δεν μπορούσε να περιληφθεί στον πίνακα επιτυχόντων.

Στις 13 Δεκεμβρίου 1994, η προσφεύγουσα υπέβαλε αίτηση βάσει του άρθρου 90 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΚΥΚ) σκοπούσα την τροποποίηση της αρνητικής αποφάσεως της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού. Η αίτηση αυτή χαρακτηρίστηκε εν συνεχεία ως διοικητική ένσταση και συμπληρώθηκε με πρόσθετο σημείωμα της 28ης Φεβρουαρίου 1995. Υπήρξε αντικείμενο ρητής απορριπτικής απαντήσεως της Επιτροπής, που κοινοποιήθηκε στην προσφεύγουσα στις 27 Ιουνίου 1995.

## Επί της ουσίας

*Επί του πρώτου λόγου που αντλείται από πρόδηλο σφάλμα εκτιμήσεως και παραβίαση της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως και της απαγορεύσεως των διακρίσεων*

Η σύνθεση της εξεταστικής επιτροπής ενός διαγωνισμού, για να είναι σύμφωνη προς τις διατάξεις του ΚΥΚ και του άρθρου 3 του παραρτήματος ΙΙΙ αυτού, πρέπει να γίνεται κατά τρόπο που να εξασφαλίζει την αντικειμενική εκτίμηση των

επιδόσεων των υποψηφίων στις δοκιμασίες. Ωστόσο, οι απαιτήσεις στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται τα προσόντα των μελών της εξεταστικής επιτροπής ποικίλλουν, ανάλογα με τις περιστάσεις που χαρακτηρίζουν κάθε διαγωνισμό (σκέψη 34).

Παραπομπή: ΠΕΚ, 22 Ιουνίου 1990, T-32/89 και T-39/89, Μαρκόπουλος κατά Δικαστηρίου, Συλλογή 1990, σ. II-281, σκέψη 37· ΠΕΚ, 27 Ιουνίου 1991, T-156/89, Valverde Mordt κατά Δικαστηρίου, Συλλογή 1991, σ. II-407, σκέψη 106

Οι σχετικές με τις γλωσσικές γνώσεις των μελών μιας εξεταστικής επιτροπής απαιτήσεις ποικίλλουν ανάλογα με τη σημασία που έχει η πλήρης γνώση μιας γλώσσας για την προς πλήρωση θέση. Προκειμένου περί διαγωνισμού για διερμηνείς συνεδριάσεων, οι πλήρεις γλωσσικές γνώσεις αποτελούν προφανώς πρωταρχική επιταγή και η εξεταστική επιτροπή πρέπει να καταρτίζεται αναλόγως. Για έναν τέτοιο διαγωνισμό, η νομολογία επιβάλλει ένα τουλάχιστον μέλος με αποφασιστική ψήφο να έχει πλήρη γνώση τόσο της γλώσσας προς την οποία ο υποψήφιος διερμηνεύει, όσο και της πραγματικής πρακτικής του επαγγέλματος του διερμηνέα συνεδριάσεων (σκέψη 35).

Παραπομπή: Μαρκόπουλος κατά Δικαστηρίου, προπαρατεθείσα· ΠΕΚ, 17 Μαρτίου 1994, T-43/91, Hoyet κατά Επιτροπής, Συλλογή Υπ.Υπ. 1994, σ. II-297, σκέψεις 51 επ.

Ωστόσο, άλλως έχουν τα πράγματα αν, όπως εν προκειμένω, ο διαγωνισμός αφορά τη μετάβαση από την κατηγορία C στην κατηγορία B, που αποβλέπει στην κατάρτιση πίνακα επιτυχόντων αναπληρωτών βοηθών διοικήσεως. Στην περίπτωση αυτή, η πλήρης γνώση της γλώσσας των υποψηφίων δεν αποτελεί όλως εξαιρετικό προσόν, όπως συμβαίνει στο πλαίσιο διαγωνισμού για διερμηνείς. Με βάση το στοιχείο αυτό πρέπει να εξεταστεί η διατύπωση της προκηρύξεως του διαγωνισμού κατά την οποία η συζήτηση της εξεταστικής επιτροπής με τους υποψηφίους απέβλεπε στο να εκτιμηθεί, «σε συνάρτηση με τα στοιχεία που προέκυψαν από τις γραπτές δοκιμασίες, η δυνατότητα προφορικής εκφράσεως και η ικανότητα των υποψηφίων να ασκούν καθήκοντα της κατηγορίας B». Η εκφρασθείσα κρίση περί των προσόντων των υποψηφίων, στο προφορικό στάδιο της διαδικασίας επιλογής, βασίστηκε ουσιαστικά στο περιεχόμενο των απαντήσεών τους, καθώς και στη δυνατότητα λογικής επεξεργασίας και λογικής προσεγγίσεως που μαρτυρούν οι απαντήσεις αυτές. Εξάλλου, κατ' αυτόν τον τρόπο η εξεταστική επιτροπή μπόρεσε

να συμπληρώσει την αξιολόγηση των υποψηφίων που πέτυχαν στη γραπτή δοκιμασία επί άλλων βάσεων πλην εκείνων της θεωρητικής γνώσεως και της συντάξεως εγγράφων και, επομένως, κατέστη σε θέση να εκτιμήσει τη γενική τους ικανότητα να ασκούν καθήκοντα της κατηγορίας Β (σκέψη 36).

Υπό τις συνθήκες αυτές, η φροντίδα της εξεταστικής επιτροπής να διασφαλίσει απόλυτη ισότητα μεταχειρίσεως μεταξύ των υποψηφίων πρέπει να συμβιβάζεται με τις απαιτήσεις της χρηστής διοικήσεως. Συγκεκριμένα, το να απαιτείται ένα τουλάχιστον μέλος της εξεταστικής επιτροπής να έχει πλήρη γνώση της γλώσσας που χρησιμοποιεί έκαστος των υποψηφίων σε περίπτωση όπως η προκειμένη θα επιβάρυνε το σύστημα προσλήψεων κατά τρόπο δυσανάλογο. Επομένως, η διερμηνεία, επιτρέπущα σε όλους τους υποψηφίους να εκφράζονται στη μητρική τους γλώσσα, διασφαλίζει ικανοποιητικά την ίση μεταχείριση των υποψηφίων (σκέψη 37).

Όσον αφορά τον ισχυρισμό της προσφεύγουσας, ότι οι κρίσεις των ιεραρχικώς ανωτέρων της ήσαν εξαιρετικές, επιβάλλεται να υπογραμμιστεί ότι η προκειμένη περίπτωση αφορούσε διαγωνισμό βάσει εξετάσεων και η εξεταστική επιτροπή δεν έδωσε στην προσφεύγουσα τον κατώτατο απαιτούμενο βαθμό στην προφορική δοκιμασία (σκέψη 42).

Μια τέτοια απόφαση της εξεταστικής επιτροπής αποτελεί την έκφραση μιας αξιολογικής κρίσεως ως προς την απόδοση ενός υποψηφίου κατά την προφορική δοκιμασία, εντάσσεται στην ευρεία εξουσία εκτιμήσεως που διαθέτει η εξεταστική επιτροπή και δεν μπορεί να ελέγχεται από τον κοινοτικό δικαστή παρά μόνο σε περίπτωση προφανούς παραβάσεως των κανόνων που διέπουν τις εργασίες της εξεταστικής επιτροπής (σκέψη 43).

Παραπομπή: ΠΕΚ, 1η Δεκεμβρίου 1994, Τ-46/93, Μιχαήλ-Χίου κατά Επιτροπής, Συλλογή Υπ.Υπ. 1994, σ. ΙΙ-929, σκέψη 48· ΠΕΚ, 14 Ιουλίου 1995, Τ-291/94, Pimley-Smith κατά Επιτροπής, Συλλογή Υπ.Υπ. 1995, σ. ΙΙ-637, σκέψη 63· ΠΕΚ, 21 Μαΐου 1996, Τ-153/95, Kaps κατά Δικαστηρίου, Συλλογή Υπ.Υπ. 1996, σ. ΙΙ-663, σκέψη 38

Επομένως, όποια και αν είναι τα προσόντα της προσφεύγουσας, αυτά δεν επαρκούν για να αποδείξουν την ύπαρξη προφανούς σφάλματος της εξεταστικής επιτροπής κατά την αξιολόγηση της αποδόσεώς της κατά την προφορική δοκιμασία (σκέψη 44).

*Επί του δευτέρου λόγου, που αντλείται από την παράβαση του άρθρου 5, πέμπτο εδάφιο, του παραρτήματος III του ΚΥΚ*

Η προκήρυξη του διαγωνισμού ορίζει ότι «η εξεταστική επιτροπή καταρτίζει τον πίνακα επιτυχόντων που περιλαμβάνει κατ' ανώτατο όριο τους 60 υποψηφίους οι οποίοι έλαβαν τους καλύτερους βαθμούς στο σύνολο των δοκιμασιών α', β' και γ'». Επομένως, αφού η εξεταστική επιτροπή δεσμευόταν από το κείμενο της προκηρύξεως του διαγωνισμού, δεν είχε το δικαίωμα να καταρτίσει πίνακα περιλαμβάνοντα περισσότερους από 60 υποψηφίους (σκέψη 54).

Παραπομπή: ΠΕΚ, 28 Νοεμβρίου 1991, T-158/89, Van Hecken κατά ΟΚΕ, Συλλογή 1991, σ. II-1341, σκέψη 23

Όσον αφορά το άρθρο 5, πέμπτο εδάφιο, του παραρτήματος III του ΚΥΚ, μολονότι είναι αληθές ότι αυτό προβλέπει ότι ο πίνακας επιτυχόντων που καταρτίζει η εξεταστική επιτροπή πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να περιλαμβάνει αριθμό υποψηφίων τουλάχιστον διπλάσιο του αριθμού των προς πλήρωση θέσεων, δεν αποτελεί ωστόσο παρά μια σύσταση προς την εξεταστική επιτροπή αποβλέπουσα στο να διευκολύνει τις αποφάσεις της ΑΔΑ και, επομένως, δεν μπορεί να παράσχει τη δυνατότητα στην εξεταστική επιτροπή να υπερβεί το πλαίσιο που της επιβάλλει η προκήρυξη του διαγωνισμού (σκέψη 55).

**Διατακτικό:**

Το Πρωτοδικείο απορρίπτει την προσφυγή.